

玉

LA  
FONTAINE  
DE  
JADE  
玉泉樓  
RESTAURANT

# SPÉCIALITES DE LA MAISON

HOUSE SPECIALTIES  
特別介紹

## MENU CANARD LAQUÉ ROASTED DUCK

- ASSORTIMENT À LA VAPEUR  
STEAMED ASSORTMENT
- CANARD LAQUÉ PÉKINOIS  
BEIJING STYLE ROASTED DUCK
- RIZ CANTONNAIS  
FRIED RICE

88.00€/2 personnes

132.00€/3 personnes

北京鴨套餐



# POTAGES/SOUPES

SOUPS

湯類

1

POTAGE À LA PÉKINOISE  
BEIJING STYLE HOT AND  
SOUR SOUP

8.50€ /1 personne  
22.50€ /4 personnes



北京酸辣湯

2

SOUPE À LA CHAIR DE CRABES  
ET AUX ASPERGES  
ASPARAGUS AND CRABMEAT  
SOUP

11.50€



蟹肉蘆筍湯

3

POTAGE DE RAVIOLIS  
AUX CREVETTES  
SHRIMP WONTONS SOUP

12.80€



港式蝦雲吞

4

POTAGE DE RAVIOLIS AU PORC  
PORK WONTON SOUP

10.50€



港式豬雲吞

# ENTRÉES

## STARTERS

### 前菜



5  
SALADE CHINOISE  
AUX CREVETTES  
CHINESE STYLE SALAD  
WITH SHRIMPS  
12.50€



中式蝦沙拉

6  
SALADE CHINOISE  
AU POULET  
CHINESE STYLE SALAD  
WITH CHICKEN  
10.80€



中式鷄沙拉

7  
SALADE CHINOISE  
AU CRABE  
CHINESE STYLE SALAD  
WITH CRABMEAT  
12.50€



中式蟹肉沙拉

8  
NEMS AU PORC  
PORK SPRING  
ROLLS  
8.80€

豬春卷

9  
NEMS AU POULET  
CHICKEN SPRING  
ROLLS  
8.80€

雞春卷

10  
NEMS VÉGÉTARIENS  
VEGETARIAN SPRING  
ROLLS  
8.80€

素春卷



11  
POULET AU POIVRE  
FLEUR  
CHICKEN WITH  
SICHUAN PEPPER  
11.80€



椒麻鷄

12  
POULET À LA SAUCE  
SICHUAN DU CHEF  
CHICKEN WITH  
PEPPER SAUCE  
12.80€



口水鷄

13  
OMELETTE AU CRABE  
CRAB OMELET  
14.50€



蟹肉炒蛋

14  
BOEUF MARINÉ  
MARINATED BEEF  
13.80€



醬牛肉

15  
FRITURES DE BONHEUR  
12 PCS. (POUR 2 PERS.)  
DEEP FRIED ASSORTED  
DIMSUN  
22.50€

炸雜點

# DIM SUM

DIM SUM

點心



16

**RAVIOLIS AUX CREVETTES  
À LA VAPEUR**  
STEAMED SHRIMP  
DUMPLINGS (Hakao)

9.90€



蝦餃

16A

**BOULETTES DE PORC  
À LA VAPEUR**  
STEAMED PORK  
MEATBALLS

8.90€



豬燒賣

17

**BRIOCHE BOEUF  
À LA VAPEUR**  
STEAMED BEEF BUNS

9.90€



牛肉小籠包

18

**RAVIOLIS AUX CREVETTES ET  
AU PORC À LA VAPEUR**  
STEAMED SHRIMP AND  
PORK DUMPLINGS  
(Fanko)

8.50€



粉果

19

**RIZ GLUANT AU POULET DANS  
UNE FEUILLE DE LOTUS**  
STICKY RICE  
IN LOTUS LEAF

9.90€

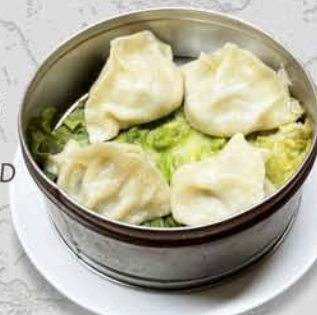


糯米雞

20

**RAVIOLIS VÉGÉTARIENS  
A LE VAPEUR (4PS)**  
VEGETARIAN STEAMED  
DUMPLINGS

8.50€



蒸素餃

雞肉煎餃



21

**RAVIOLIS AU POULET  
GRILLÉ (6PS)**  
FRIED CHICKEN  
DUMPLINGS

12.50€

炸雲吞



22

**WONTONS FRITS AUX  
CREVETTES**  
SHRIMP FRIED  
WONTONS

10.50€

23

**BRIOCHE AU PORC LAQUÉ**  
STEAMED BBQ  
PORK BUN

9.50€



叉燒包

23A

**SIN CHOC KIEN POULET**  
STEAMED BEANCURD  
SHEET ROLL CHICKEN

9.50€



鮮竹卷

# VIANDES

## MEATS

### 肉類



24

**POULET SAUCE AIGRE-DOUCE  
AVEC ANANAS**  
SWEET AND SOUR  
SAUCE CHICKEN WITH  
FRESH PINEAPPLE  
18.80€



蘇菠蘿咕嚕雞

25

**POULET DU CHEF SAUCE  
GINGEMBRE**  
CHEF'S CHICKEN WITH  
GINGER SAUCE  
17.80€



油淋雞

26

**POULET AU CITRON**  
LEMON CHICKEN  
17.80€



檸檬雞

27

**POULET SAUTÉ À LA  
SICHUANNAISE**  
SAUTEED CHICKEN  
SICHUAN STYLE  
22.00€



干鍋雞

28

**POULET SAUTÉ AUX CACAHUËTES  
ET AU PIMENT SÉCHÉ**  
CHICKEN WITH PEANUTS  
AND DRIED CHILIES  
18.80€



宮爆雞丁

29

**BOEUF SAUTÉ À L'AIL  
ET AU POIVRE**  
SAUTEED BEEF WITH GARLIC  
AND PEPPER (LocLac)  
23.80€



蒜蓉牛肉

30

**BOEUF SAUTÉ AUX ÉPICES**  
SAUTEED BEEF WITH SPICES  
19.80€



鐵板干燒牛

31

**BOEUF AUX OIGNONS SUR  
PLAQUE CHAUFFANTE**  
SAUTEED BEEF WITH ONIONS  
ON HOT PLATE  
19.80€



鐵板洋蔥牛

32

**BOUILLON DE BOEUF À LA SAUCE  
PIQUANTE DU SICHUAN**  
BOILED BEEF IN SICHUAN  
SAUCE  
28.00€



水煮牛

33

**RAGOÛT DU SICHUAN**  
SICHUAN STEW (Maocai)  
28.80€



經典冒菜

34

AGNEAU SAUTÉ AUX CIBOULETTES  
STIR-FRIED LAMB WITH  
SCALLIONS  
26.80€



鐵板蔥爆羊肉

35

MARMITE D'AUBERGINES À LA  
SAUCE SICHUANAISE(AVEC  
VIANDS HACHÉ)  
EGGPLANT WITH YUXIANG  
SAUCE(WITH MINCED MEAT)  
18.80€



魚香茄子煲

36

MARMITE DE POULET  
AU CURRY  
CURRY CHICKEN IN POT  
18.80€



咖喱鷄煲

37

TOFU SAUTÉ À LA  
SICHUANAISE  
SICHUAN STYLE TOFU  
(MapoTofu)  
15.90€



麻婆豆腐

38

CANARD À LA FAÇON  
CANTONNAIS  
CANDONESE DUCK  
19.80€



廣式烤鴨

39

CANARD PARFUMÉ  
CROUSTILLAN  
CRSPY DUCK  
19.80€



香酥鴨

39A

TRAYER DE PORC AU SEL  
ET POIVER  
SALT AND PEPPER PORK  
SPARE RIBS  
19.80€



椒鹽排骨

40

TRAYER DE PORC  
AIGRE-DOUCE  
SWEET AND SOUR PORK  
SPARE RIBS  
19.80€



糖醋排骨

40A

PORC SICHUANAISE  
PORK SICHUAN STYLE  
18.80€



醬爆肉丁

# FRUITS DE MER ET POISSONS

## SEAFOODS

### 海鮮



41

BAR À LA VAPEUR  
STEAMED SEA BASS  
32.00€



清蒸鱸魚

42

CREVETTES AU SEL  
ET POIVRE  
SALT AND PEPPER  
SHRIMPS  
22.80€



椒鹽蝦

43

FILET DE CABILLAUD SAUTÉS  
AUX LÉGUMES  
SAUTEED FISH FILLETS  
WITH VEGETABLES  
19.80€



清炒魚片

44

清炒蝦

CREVETTES SAUTÉES  
AUX LÉGUMES  
STIR-FRIED SHRIMPS  
WITH VEGETABLES  
22.80€

46

CREVETTES SAUTÉES AUX  
ÉPICES DU SICHUAN  
SPICY SHRIMPS  
SICHUAN STYLE  
25.80€



香辣蝦

47

CREVETTES SAUTÉES AU RIZ  
CROUSTILLANT  
STIR-FRIED SHRIMPS WITH  
RICE CRACKERS  
26.80€



鍋巴蝦

45

干燒蝦

CREVETTES À L'IMPÉRIAL  
IMPERIAL STYLE PRAWNS  
22.80€

48

BOUILLON DE POISSON À LA SAUCE SICHUAN  
BOILED FISH WITH SICHUAN SAUCE  
28.80€

水煮魚



49

FILET DE POISSON AU CITRON EN SOUPE  
LEMON FISH FILLET IN SOUP  
26.80€

金湯檸檬魚片



# PLATS VÉGÉTARIENS

VEGETARIEN DISHES

素菜



50

SAUTÉ DE CHOU  
SAUTEED CABBAGE

16.80€



手撕包菜

51

AUBERGINE À LA SAUCE  
YUXIANG (AIL ET PIMENT)  
EGGPLANT WITH  
YUXIANG SAUCE  
(GARLIC AND CHILI)

17.80€



魚香茄子

52

POMME DE TERRES RÂPÉES SAUTÉES  
AU VINAIGRE ET POIVRE  
SVINEGAR PEPPER GRATED POTATOES

16.80€



酸辣土豆絲

53

LÉGUMES SAUTÉS SELON LA SAISON (ÉPINARD CHINOIS  
OU CHOUDE SHANGHAI OU BROCOLI...)  
SAUTEED VEGETABLES ACCORDING TO THE SEASON  
(SPINACH OR SHANGHAI CABBAGE OR BROCCOLI...)

16.80€



清炒或蒜蓉時菜

54

HARICOTS VERTS SAUTÉS AUX  
ÉPICES DU SICHUAN  
DRY-FRIED GREEN BEANS  
WITH SICHUAN SPICES

18.80€



干煸豆角

55

MARMITE DE TOFU AVEC LÉGUMÉS  
TOFU STEW

16.90€



家常豆腐煲

# PLATS THAÏLANDAIS

THAI DISHES

泰國菜



56

SOUPE DE CREVETTES  
À LA CITRONNELLE  
SOUP WITH SHRIMPS  
AND LEMONGRASS

11.90€

酸蝦湯

57

SOUPE DE POULET  
À LA CITRONNELLE  
SOUP WITH CHICKEN  
AND LEMONGRASS

9.90€

酸鷄湯



58

SALADE THAI DE POULET  
À LA CITRONNELLE FRAÎCHE  
THAI SALAD WITH CHICKEN  
AND FRESH LEMONGRASS

11.90€

泰式鷄沙拉

59

SALADE THAI DE CREVETTES  
À LA CITRONNELLE FRAÎCHE  
THAI SALAD WITH SHRIMPS  
AND FRESH LEMONGRASS

12.90€

泰式蝦沙拉



60

SALADE THAI D'ANANAS  
FRAIS ET CREVETTES  
THAI SALAD WITH FRESH  
PINEAPPLE AND SHRIMPS

16.80€



菠蘿蝦沙拉

61

BOEUF SAUTÉ AU BASILIC  
SAUTEED BEEF WITH BASIL

20.80€



金不換炒牛

62

CREVETTES SAUTÉES AU BASILIC  
SAUTEED SHRIMPS WITH BASIL

22.90€



金不換炒蝦

63

CANARD SAUTÉ AU BASILIC  
SAUTEED DUCK WITH BASIL

20.80€



金不換炒鴨

64

FILET DE CABILLAUD SAUTÉ  
AU BASILIC  
SAUTEED FISH FILLET  
WITH BASIL

19.80€

金不換炒魚

# ACCOMPAGNEMENTS

SIDE ORDERS

主食



米飯

65  
RIZ NATURE  
WHITE RICE  
4.00€

糯米飯

66  
RIZ GLUANT  
STICKY RICE  
5.50€

五穀飯

67  
RIZ AUX 5 CÉRÉALES  
5 CEREALS RICE  
8.80€



雞炒飯

69  
RIZ SAUTÉ AU  
POULET  
CHICKEN  
FRIED RICE  
14.90€

蔬菜炒飯

69A  
RIZ SAUTÉ AU  
LÉGUME  
FRIED RICE WITH  
VEGETABLES  
14.90€

廣東炒飯

68  
RIZ CANTONNAIS  
FRIED RICE  
9.90€



70  
NOUILLES SAUTÉES AU POULET  
SAUTEED NOODLES  
WITH CHICKEN  
15.80€

71  
NOUILLES OU RIZ SAUTÉES  
AUX CREVETTES  
SAUTEED NOODLES OR FRIED  
RICE WITH SHRIMPS  
19.80€

72  
NOUILLES SAUTÉES AUX LÉGUMES  
SAUTEED NOODLES WITH  
VEGETABLES  
16.80€



雞炒面



蝦炒面飯



蔬菜炒面

73  
NOUILLES SAUTÉES AUX  
POUSSES DE SOJA  
SAUTEED NOODLES  
WITH BEAN SPROUTS  
11.80€

泰式炒河粉

74  
PÂTES DE RIZ SAUTÉES  
À LA THAÏLANDAISE  
THAI STYLE FRIED  
RICE NOODLES  
19.80



豆芽炒面

牛肉炒河粉

74A  
PÂTES DE RIZ SAUTÉES  
AU BOEUF  
FRIED RICE NOODLES  
WITH BEEF  
19.80



**MENU CHINOIS**  
**CHINESE MENU 中式套餐**

ENTRÉES+PLAT+ACCOMPAGNEMENT+DESSERTS AU CHOIX 28.50€

Entrées

Starters

前道

**-POTAGE À LA PÉKINOISE**

BEIJING STYLE HOT AND SOUR SOUP

酸辣湯

**-SALADE DE POULET**

CHICKEN SALAD

鷄沙拉

**-SALADE DE CONCOMBRE**

CUCUMBER SALAD

拍黃瓜

**-OMELETTE GARNIE**

GARNISHED OMELET

芙蓉蛋

**-DIM SUM(HAKAO OU SIN CHOC KIEN POULET OU FANKO OU SIUMAI)**

DIM SUM

蒸點心

**-NEMS(PORC OU POULET OU VÉGÉTARIEN)**

SPRING ROLLS

春卷

Plats

Dishes

主菜

**-FILET DE CABILLAUD SAUTÉS AUX LÉGUMES**

SAUTEED FISH FILLETS WITH VEGETABLES

清炒魚片

**-POULET SAUTÉ AUX CACAHUÈTES ET AU PIMENT SÉCHÉ**

CHICKEN WITH PEANUTS AND DRIED CHILIES

宮爆鷄丁

**-CANARD À LA CANTONNAISE**

CANTONESE STYLE DUCK

廣式燒鴨

**-BOEUF AUX OIGNONS**

SAUTEED BEEF WITH ONIONS

洋葱牛

**-POULET SAUCE AIGRE-DOUX**

SWEET AND SOUR CHICKEN

咕嚕鷄

**-AUBERGINE À LA SAUCE YUXIANG (AIL ET PIMENT)**

EGGPLANT WITH YUXIANG SAUCE (GARLIC AND CHILI)

魚香茄子

Accompagnement

Side dish 主食

**-RIZ NATURE OU RIZ CANTONNAIS OU NOUILLES**

WHITE RICE OR FRIED RICE OR FRIED NOODLES

米飯或廣東炒飯或炒面

Desserts

Desserts

甜點

**-GLACES**

ICE CREAMS

冰淇淋

**-BEIGNETS DE POMMES OU BANANES OU ANANAS**

APPLES OR BANANAS OR PINEAPPLES FRITTERS

炸蘋果或炸香蕉或炸菠蘿

**-LYCHEES OU NOUGATS OU KUMQUATS CONFITS**

LYCHEES OR NOUGATS OR CANDIED KUMQUAT

荔枝或芝麻糖或姜糖

**MENU THAÏLANDAIS**  
**THAI MENU 泰式套餐**

ENTRÉES+PLAT+ACCOMPAGNEMENT+DESSERTS AU CHOIX 28.50 €

Entrées  
Starters  
前道

- SOUPE DE POULET À LA CITRONNELLE**  
SOUP WITH CHICKEN AND LEMONGRASS  
酸鷄湯
- SOUPE DE CREVETTES À LA CITRONNELLE**  
SOUP WITH SHRIMPS AND LEMONGRASS  
酸蝦湯
- SALADE THAI À AUX CREVETTES**  
THAI SALAD WITH SHRIMPS  
泰式蝦沙拉

Plats  
Dishes  
主菜

- BOEUF SAUTÉ AU BASILIC**  
SAUTEED BEEF WITH BASIL  
金不換炒牛
- POULET À LA CITRONNELLE**  
LEMONGRASS CHICKEN  
香茅鷄
- CANARD SAUTÉ AU BASILIC**  
SAUTEED DUCK WITH BASIL  
金不換炒鴨
- FILET DE CABILLAUD SAUTÉ AU BASILIC**  
SAUTEED FISH FILLET WITH BASIL  
金不換炒魚片

Accompagnement  
Side dish 主食

- RIZ NATURE**  
WHITE RICE  
米飯

Desserts  
Desserts  
甜點

- GLACES**  
ICE CREAMS  
冰淇淋
- BEIGNETS DE POMMES OU BANANES OU ANANAS**  
APPLE OR BANANAS OR PINEAPPLES FRITTERS  
炸蘋果或炸香蕉或炸菠蘿
- LYCHEES OU NOUGATS OU KUMQUATS CONFITS**  
LYCHEES OR NOUGATS OR CANDIED KUMQUAT  
荔枝或芝麻糖或姜糖

**MENU VAPEUR**  
*STEAMED MENU 蒸餐套餐*

DIMSUM+DESSERTS AU CHOIX 25.50 €

**RAVIOLIS AUX CREVETTES À LA VAPEUR**

STEAMED SHRIMP DUMPLINGS

蝦餃 (Hakao)

**RAVIOLIS AUX CREVETTES ET AU PORC À LA VAPEUR**

STEAMED SHRIMP AND PORK DUMPLINGS

粉果 (Fanko)

**BOULETTES DE PORC À LA VAPEUR**

STEAMED PORK MEATBALLS

猪燒賣

**RAVIDIS VÉGÉTARIEN**

VEGETARIAN DUMPLINGS

素餃

**SIN CHOC KIEN POULET**

STEAMED BEANCURD SHEET ROLL CHICKEN

鮮竹卷

**RIZ GLUANT AU POULET DANS UNE FEUILLE DE LOTUS**

STICKY RICE IN LOTUS LEAF

糯米鷄

**DESSERTS À CHOISIR:**

DESSERTS TO CHOOSE 甜點選擇

**-LYCHEES**

LYCHEES

荔枝

**-NOUGATS**

NOUGATS

芝麻糖

**-GLACES**

ICE CREAM

冰淇淋

**-BEIGNETS DE POMME OU BANANE OU ANANAS**

APPLE, BANANA OR PINEAPPLE FRITTERS

燒水果

**-PERLE DE COCO**

COCONUT STICKY RICE BALLS

糯米糍

## DESSERTS DESSERTS 甜點

<b>LYCHEES</b> LYCHEES 荔枝	7.90€
<b>PERLES DE COCO</b> COCONUT STICKY RICE BALLS 糯米糍	7.90€
<b>ANANAS FRAIS</b> FRESH PINEAPPLE 鮮菠蘿	9.90€
<b>MANGUE FRAÎCHE</b> FRESH MANGO 鮮芒果	12.90€
<b>SALADE DE FRUITS EXOTIQUES</b> EXOTIC FRUITS SALAD 什錦水果	10.50€
<b>BEIGNETS DE BANANE OU POMME OU ANANAS</b> FRESH FRUITS 炸鮮水果	8.90€
<b>BEIGNES DE BANANE OU POMME OU ANANAS FLAMBÉS AU MEIKWEILOU RHUM OU GRAND MARNIER</b> BANANA OR APPLE OR PINEAPPLE FRITTERS FLAMED IN MEIKWEILOU RHUM OR GRAND MARNIER 燒水果	12.90€
<b>GLACES</b> ICE CREAMS 冰淇淋	9.90€
<b>KUMQUATS CONFITS OU NOUGATS OU GINGEMBERS CONFITS</b> CANDIED KUMQUAT ET GINGER 姜糖芝麻糖金桔	7.90€

## CARTE DES VINS

### APÉRITIF / APERITIF

Cocktail maison	5.50€	Chivas	10.50€
Kir	5.50€	Martini	5.50€
Kir royal	10.50€	Ambassadeur / Suze / Porto	5.50€
Coupe de champagne	10.50€	Dubonnet	5.50€
Johnnie Walker	9.50€	Ricard / Pastis	5.50€
J.B	9.50€	Gin tonic	10.50€
Carte noire	10.50€	Martini Gin	10.50€
		Gin	8.50€